

## Vertrag über Sponsoring im Sport (weiter nur Vertrag) Nr: V.SK.1000000857

Geschlossen laut § 50 und § 51 des Gesetzes Nr. 440/2015 GB über Sport und laut weiteren Änderungen und Ergänzungen der Gesetze (Weiter nur „Gesetz über Sport“)

zwischen

Name/Firma: ARCOS FM SK s.r.o.  
Sitz: Toryská 5, 040 11, Košice  
Vertreten durch: Patrik Pristáš  
FRN.: 35770660  
Steuer Nr.: 2020232544  
USt.id. SK7020000867  
Tel. Nr. 00421 905 606 636  
Email: cm@galeriakosice.sk

nachfolgend als Sponsor bezeichnet -

und

### SPOSORTE SPORTORGANISATION

Vorname, Nachname: Jozef Urban  
Wohnhaft: [REDACTED] Košice  
Geburtsdatum: [REDACTED] 1986  
Identifikationsnummer: [REDACTED]  
KontoNr.: SK46 0200 0000 0021 8026 6955

- nachfolgend als „Gesponsorter“ bezeichnet-

schließen nach den oben genannten gesetzlichen Bestimmungen diesen Vertrag über Sponsoring im Sport (nachfolgend „Vertrag“ genannt) mit folgendem Inhalt ab:

### Artikel I. Vertragsgegenstand

1. Der Sponsor verpflichtet sich, dem Gesponserten Sponsoring in folgender Form zu leisten:

- DIREKT-Zahlung auf das Bankkonto des Gesponsorten gemäß Art. III im Gesamtbetrag: 2.000 Euro (in Worten: zweitausend Euro)
- einmalig mit Bereitstellung innerhalb von: 14 Tagen ab dem Datum der Unterzeichnung dieser Vereinbarung

2. Der Gesponserte verpflichtet sich, dem Sponsor die Möglichkeit zu geben, sich mit dem Gesponserten und seiner Tätigkeit in Verbindung zu setzen, und zwar insbesondere, aber nicht ausschließlich folgend:

- Der Sponsor wird auf dem Trikot des Gesponsorten erfasst

## Zmluva o sponzorstve v športe (ďalej len „Zmluva“) č. V.SK.1000000857

uzatvorená podľa § 50 a § 51 zákona č. 440/2015 Z. z. o športe a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon o športe“)

Medzi

Názov /obchodná spol.: ARCOS FM SK s.r.o.  
Sídlo: Toryská 5, 040 11, Košice  
Zastúpená: Patrik Pristáš  
IČO: 35770660  
DIČ: 2020232544  
IČ DPH: SK7020000867  
Tel 00421 905 606 636  
e-mail cm@galeriakosice.sk

- ďalej ako sponzor -

a

### SPONZOROVANÁ ŠPORTOVÁ ORGANIZÁCIA

Meno a Priezvisko: Jozef Urban  
Bytom: [REDACTED] Košice  
Rok narodenia: [REDACTED] 1986  
Rodné číslo: [REDACTED]  
Číslo účtu: SK46 0200 0000 0021 8026 6955

- ďalej ako „sponzorovaný“ -

Uzavádzajú v zmysle hore uvedených právnych ustanovení zmluvu o sponzorstve v športe (ďalej len zmluva) s nasledujúcim obsahom:

### Článok I. Premet zmluvy

1. Sponzor sa zaväzuje poskytnúť Sponzorovanému sponzorské vo forme:

- PRIAME PEŇAŽNÉ plnenie na bankový účet Sponzorovaného uvedený v čl. III v celkovej výške: 2.000,- EUR (slovom: dvetisíc eur)
- jednorázovo s poskytnutím do: 14 dní odo dňa podpisu tejto Zmluvy

2. Sponzorovaný sa zaväzuje umožniť Sponzorovi spájať sa so Sponzorovaným a jeho činnosťou a to najmä nie však výlučne:

- Uvedenie Sponzora na drese Sponzorovaného,

- b) Darstellung des Sportlers auf allen Marketing – Outputs und Kampagnen bis Ende 2023 das heißt bis 31.12.2023
- c) Erstellung eines Werbespots für den Sponsor mit dem Ziel die Dienstleistungen des Sponsors zu bewerben.
- d) Durchführung eines gemeinsamen Trainings mit dem Sportler und den Kunden des Sponsors in einer vereinbarten Zeit und Ort.

3. Der Gesponsorte verpflichtet sich, den Sponsorbetrag nur zu einem Zweck nutzen, der im Zusammenhang mit der ausgeübten sportlicher Aktivität ist, im Sinne von Artikel III der Vereinbarung.

4. Der Gesamtwert des Sponsorings wurde auf der Grundlage, der ab dem 1. Juni 2023 gültigen Preislisten für Waren und Dienstleistungen ermittelt, für deren Bezahlung der Sponsorbetrag bereitgestellt wurde.

## Artikel II.

### Zweck und Verwendung des Sponsorbetrags

1. Der Gesponsorte wird den Sponsorbetrag nutzen, um sportliche Aktivitäten sicherzustellen.

## Artikel III.

### Sponsoringbetrag -Berichterstattung

1. Der Gesponsorte ist verpflichtet, fortlaufend Informationen über die Art und Weise der Nutzung des Sponsorbetrags zu veröffentlichen und das bis zum 25. Tages des folgenden Kalendermonats, wenn die Einnahmen und Ausgaben des Gesponsorten nicht auf einem transparentem Konto geführt werden (§ 51 Absatz 4 Sportgesetz).
2. Der Sponsor hat das Recht, Auskunft über die Nutzung des Sponsorbetrages sowie Unterlagen zum Nachweis der Nutzung zu verlangen. Der Gesponsorte ist verpflichtet, diese unverzüglich bereitzustellen (§ 51 Abs. 5 des Sportgesetzes).

## Artikel IV.

### Präsentation des Sponsors

Der Gesponsorte kann in Zusammenhand mit dem Zweck, auf das der Sponsorbetrag zur Verfügung gestellt wurde, folgendes angeben: Name, oder Betriebsname, Sitz, Logo des Sponsors auf dem Trikot.

## Artikel V

### Berechtigung des Empfängers öffentlicher Mittel und eidesstattliche Erklärung des Sponsors

1. Bestandteil dieses Vertrages ist ein Auszug aus dem Sportinformationssystem über die **Anspruchsberechtigung** des Empfängers öffentlicher

- b) Zobrazenie športovca na všetkých marketingových výstupoch a kampaniach trvajúcich do konca roka 2023 a teda do 31.12.2023,

- c) Výroba reklamného spotu pre Sponzora s cieľom propagácie jeho služieb,

- d) Konanie jedného spoločného tréningu pre zákazníkov Sponzora v dohodnutom čase a mieste.

3. Sponzorovaný sa zaväzuje využiť Sponzorské na účel súvisiaci so športovou činnosťou vykonávanou Sponzorovaným v zmysle Článku III Zmluvy.

4. Celková hodnota sponzorského bola určená na základe cenníkov tovarov a služieb platných ku dňu 1.6.2023, na úhradu ktorých bolo sponzorské sponzorovanému poskytnuté.

## Článok II.

### Účel a použitie Sponzorského

1. Sponzorovaný použije Sponzorské na zabezpečenie športovej činnosti.

## Článok III.

### Vykazovanie Sponzorského

1. Sponzorovaný je povinný priebežne zverejňovať informácie o spôsobe použitia Sponzorského najneskôr do 25. dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca, ak nevedie príjmy a výdavky Sponzorského na transparentnom účte (§ 51 ods. 4 Zákona o športe).
2. Sponzor má právo žiadať informácie o použití Sponzorského a doklady preukazujúce použitie Sponzorovaný je povinný mu ich bezodkladne poskytnúť (§ 51 ods. 5 Zákona o športe).

## Článok IV

### Prezentovanie Sponzora

Sponzorovaný môže v spojenú s účelom, na ktorý bolo Sponzorské poskytnuté, uvádzať: Názov, alebo obchodné meno, sídlo, logo Sponzora na drese.

## Článok V

### Spôsobilosť prijímateľa verejných prostriedkov a čestné vyhlásenie Sponzora

1. Súčasťou tejto Zmluvy je výpis z informačného systému športu o spôsobilosti prijímateľa verejných prostriedkov **Sponzorovaného** /§ 51 ods. 4 písm. a) Zákona o športe./

Mittel des Gesponsorten / § 51 Abs. 4 Buchstaben a) des Sportgesetzes/.)

2. Der Sponsor erklärt hiermit feierlich und bestätigt durch die Unterzeichnung des Vertrages, dass zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Vertrages:

- a) Er keine Steuer- oder Zollrückstände gegenüber dem Staatshaushalt der Slowakischen Republik hat,
- b) gegen den Sponsor kein Insolvenzverfahren läuft, er sich nicht in der Insolvenz befindet, sich in einer Umstrukturierung befindet und kein Insolvenzantrag gegen ihn mangels Masse abgelehnt wurde, und
- c) keine registrierten Rückstände von Krankenversicherung, Sozialversicherung und Altersvorsorgebeiträge haben.

### **Artikel VI**

#### **Sonstige Pflichten der Vertragsparteien**

Der Vertrag und seine Änderungen werden vom Gesponsorten spätestens 30 Tage nach seiner Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien im Sportinformationssystem veröffentlicht. Der Gesponsorte hat den Sponsor unverzüglich, spätestens jedoch 15 Tage nach dem Datum der Veröffentlichung, über die Veröffentlichung zu informieren.

### **Artikel VII**

#### **Dauer und Beendigung des Vertragsverhältnisses**

1. Der Vertrag tritt am 1. Juli 2023 in Kraft
2. Dieser Vertrag wird für einen festen Zeitraum geschossen und das bis zum 31.12.2023.
3. Der Gesponsorte ist berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten, wenn der Sponsor gegen die Verpflichtung zur Zahlung/Übertragung des Sponsorings gemäß Art. II des Vertrags verstößt.
4. Der Sponsor ist berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten, wenn der Gesponsorte das Sponsorbetrag entgegen dem in Art. III des Vertrages (§ 50 Abs. 5 Sportgesetz) genannten vereinbarten Zweck nutzt.

### **Artikel VIII**

#### **Schlussbestimmungen**

1. Rechtsbeziehungen, die von den Vertragsparteien im Vertrag nicht geregelt werden, unterliegen der Rechtsordnung der Slowakischen Republik, dem Sportgesetz und den zivilrechtlichen Vorschriften (§ 99 Absatz 7 des Sportgesetzes).
2. Die Bestimmungen des Vertrags können nur schriftlich durch Vertragsänderungen geändert werden, die einen integralen Bestandteil des Vertrags bilden. Änderungen

2. Sponzor týmto čestne vyhlasuje a svojim podpisom na Zmluve potvrdzuje, že ku dňu podpisu Zmluvy:

- a) nemá daňový nedoplatok ani nedoplatok na cľe voči štátnemu rozpočtu SR,
- b) voči Sponzorovi nie je vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku a
- c) nemá evidované nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie.

### **Článok VI**

#### **Ďalšie povinnosti zmluvných strán**

Zmluvu a jej dodatky zverejní Sponzorovaný najneskôr do 30 dní odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami v informačnom systéme športu. O zverejnení informuje Sponzorovaný bezodkladne Sponzora, najneskôr však do 15 dní odo dňa zverejnenia.

### **Článok VII**

#### **Trvanie a zánik zmluvného vzťahu**

1. Zmluva nadobúda účinnosť dňa 01.07.2023
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31.12.2023.
3. Sponzorovaný je oprávnený od Zmluvy odstúpiť, ak Sponzor poruší povinnosť vyplatiť/odovzdať Sponzorské spôsobom v zmysle čl. II Zmluvy.
4. Sponzor je oprávnený od Zmluvy odstúpiť, ak sponzorovaný používa Sponzorské v rozpore s dohodnutým účelom špecifikovaným v čl. III Zmluvy (§ 50 ods. 5 Zákona o športe).

### **Článok VIII**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Právne vzťahy neupravené zmluvnými stranami v Zmluve, sa budú riadiť právnym poriadkom Slovenskej republiky, Zákonom o športe a predpismi občianskeho práva (§ 99 ods. 7 Zákona o športe).
2. Ustanovenia Zmluvy je možné meniť len písomnou formou prostredníctvom dodatkov Zmluvy, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. Dodatky Zmluvy musia byť zverejnené v informačnom systéme športu.

der Vereinbarung müssen im Sportinformationssystem veröffentlicht werden.

3. Der Vertrag wird in zwei Exemplaren erstellt, eines für den Sponsor und eines für den Gesponserten.

4. Die Vertragsparteien haben den Vertrag ordnungsgemäß gelesen, seinen Inhalt und seine Rechtsfolgen verstanden und ihn als Zeichen ihrer vorbehaltlosen und freien Zustimmung zu seinen Bestimmungen eigenhändig unterzeichnet.

5. Mit der Vertragsunterzeichnung erklären die Vertragsparteien, dass sie den Vertrag nicht zu spürbar nachteiligen Bedingungen geschlossen haben.

6. Dieser Vertrag wurde in zwei Sprachversionen (Slowakisch und Deutsch) erstellt. Bei Unstimmigkeiten in den Sprachversionen gilt die slowakische Version.

### Artikel IX

#### Anlagenliste

Anlage 1: Auszug aus dem Sport-Informationssystem des Gesponserten

3. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom jeden je pre Sponzora a jeden pre Sponzorovaného.

4. Zmluvné strany si Zmluvu riadne prečítali, jej obsahu a právnym následkom porozumeli a na znak ničím nepodmieneného a slobodného súhlasu s jej ustanoveniami ju vlastnoručne podpísali.

5. Zmluvné strany podpisom Zmluvy prehlasujú, že Zmluvu neuzavreli za nápadne nevýhodných podmienok.

6. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch jazykových verziách (slovenskej a nemeckej). V prípade nezrovnalostí v jazykových verziách, je slovenská verzia platná.

### Článok IX

#### Zoznam príloh

Príloha 1: Výpis z informačného systému športu sponzorovaného

In Košice am/ V Košiciach, dňa 1.7.20

**Arcos FM SK, s.r.o.**

Tr. pryská 5, 040 11 Košice  
IČO: 35 770 660  
IČ DPH: SK7020000867

ARCOS FM SK, s.r.o.  
Sponzor

In Košice am/ V Košiciach, dňa .....

Jozef Urban  
Sponzorovaný